

# Tonavan varrelta Kokemäenjoen suulle

Lyhyt englanninkielinen Urbact-päiväkirjamerkintö, joka taustoittaa unkarinkielistä Kokemäenjoki-tekstiä sekä pyrkii tarjoamaan edes aavistuksen hankkeen vanavedessä mahdollisesti syntyvistä ruohonjuuritason yhteyksistä. Laadittu vuoden 2020 tammikuussa.

In my 2019 diary composition for Urbact, I hinted at the opportunity for the semi-spontaneous birth of new productive grassroots connections. During the same fall, I got to witness one such connection that had come into existence thanks to our September visit to Órmező (in the XI district of Budapest). Initially, I was not directly involved myself, but when we got an extra visitor to Pori in late October I tried to help out. Among other things, this led to myself witnessing some current progressive, even experimental aspects of the Finnish school system that I had never been aware of and which were quite present at Itätuuli.

My productive activities related to the visit included widening the scope of basic tourist information on Pori that is available in the Hungarian-language Wikipedia (Wikipédia). Around one hour before the departure of our guest, when we were enjoying relatively good weather in the center of Pori, I came to realize that *Kokemäenjoki* may be an exceptionally demanding river name for a Hungarian. Especially the *äe* sequence is likely to cause difficulty – comparable to the *szs* sequence in the Hungarian place name *Jászság* when seen from a Finnish viewpoint. It also irritated me that I was not fully aware of the reasoning behind the name – why not *\*Ulvilanjoki* or *\*Nakkilanjoki*, which would make more sense considering where the mouth of the river has been situated during historical times?

Finally, it turned out that there were web sources discussing the name(s) of Kokemäenjoki. Based on the information I was able to gather, I wrote a tiny study in Hungarian, "A nagy satakuntai folyónak a neve", in December, in order to offer some help to future Hungarian visitors.